**Segédanyag az ASz és az MKI közös nyelvjárási**

**pályázataihoz**

**Kedves Pályázó(k)!**

A következőkben a pályázat kiírói némi gyakorlati segítséget szeretnének nyújtani annak érdekében, hogy a beküldendő pályamunkák minél jobban megőrizhessék a gyűjtött/alkotott szöveg(ek) nyelvjárási jellegét.

**Az a. és a b. pályázati téma esetében (ha utóbbi lejegyzett anyagot tartalmaz):**

Amint a pályázat szövegében is jeleztük, egyáltalán nem elvárás, hogy bármely tájnyelvi szöveg tudományos hanglejegyzéssel készüljön, pusztán csak annyit kérünk, hogy bátran jelölje minden pályázó az általa nyelvjárásinak gondolt összes kiejtés- és nyelvtanbeli sajátosságot (a maga, ám lehetőleg következetes módján). Más szóval: *törekedjünk arra, hogy a helyi nyelvváltozat zamata a beküldendő pályamunkában is megőrződjék!* Mintaszövegeink legfeljebb ebben a következetességben próbálnak példát mutatni.

**A b. pályázati téma esetében (ha digitális hangfelvételt tartalmaz):**

A legkönnyebb dolga lejegyzési szempontból természetesen azoknak van, akik a b. pályázati témán belül a digitális hangfájl beküldési módot választják. Ebben az esetben arra kell vigyázni, hogy a hangfelvétel külső zajoktól lehetőleg mentes, jó (az adott eszközön legjobb) minőségű digitális felvétel legyen. A felvétel készülhet diktafonnal vagy okostelefonnal. (Az óriásfájlok beküldését ingyenes fájlmegosztókon (pl. mammutmail) keresztül egyszerűen meg lehet oldani a kiírásban is megadott címre: toth.zsolt@mki.gov.hu.)

Melléklet: néhány tájnyelvi példa a Kárpát-medencéből, valóban csak illusztratív példának, szó sincs nyelvjárási teljességről!!!

**Nyelvjárási mintaszövegek**

**Nyugat-dunántúli tájnyelvi példa**

Em’most ollan mese, ami nëm a gyerëkkoromba törtint, de törtinhetëtt vuóna.

Vuót a kertüngbe mindënfiélë gyümüőcs, sok uóma, mëg mëggy, mëk sziva. Az uómafák közü ja zëggyik jonatán vuót. Asztat szerettem a legjobban. Ollan sziép kis gusztuzsozs vuót, kerek, piros, a fáját minha telepöttyösztik vuóna. Ropogodd az embër fogai közödd, ahogy beleharapott. Má aki bele tudott harapnyi. Merhogy as’së sikerűt mindënkinek.

 Ágy’gyütt ëccër a szomsziéd öregasszon, ëk’kicsit trécsűnyi. Szerettëk, mer bár ëccërü asszon vuót, ollan juó mondásokat tudott, hot’tanútt embërëk së külömbeket. Átunk a jonatánfa mellett, osztá mondom nekijjë, vëgyëm’má ëggy uómát a fáru. Rám niézëtt, asztá aszonta, jaj, igazgatuó ur, ién nëm tom hunnaj szëttë, de mindiég ísz’szuólitott, jaj, igazgatuó úr, állami fogakka asztat nëm lëhet mëgënnyi. Íh’hát ëggye több uóma maratt a fán. A mama szájába mëg a zállami fogsor.

**Palóc nyelvjárási tájnyelvi példa**

Ȧ két nȧgyobb lyāny elévëszi ȧ mȧgȧ koszorójāt, mȧdȧrāt, ȧ koszoró el vót szārȧdvȧ, ȧ mȧdār mëg bāggyȧszkodott, mȧjd fëlfordút. Ȧ Zsādȧ koszorójȧ olyȧn friss vót, kívānȧt vót rānéznyi, ȧ mȧdȧrȧ mëd dȧnolt, repkëdëtt, nem vót ȧnnȧk sëmmi bȧjȧ së.

Mënnek be ȧz ȧpjokho. Ȧz mëllāttȧ mingyā, kik itteng ȧ ludȧsok. Ȧ két nȧgyobbȧt mëffogȧttȧ, kivégeztette, Zsādāé mëg elgyött ȧ mȧgȧ kirāfiȧ, elvëtte, csȧptȧk olyȧn lȧgzit, hogy olyȧt még ȧz öregȧpām së lātott.

Mém most is ének, hȧ mën nem hȧltȧk.

**Dél-alföldi tájnyelvi példa**

Mihánt úgy áll, hogy kirajzóták a szűrűnek a hejet, azon iparkodott az embör, hogy minél hamarabb betakarítsa a búzát osztagba. Nëm vót cséplőgép, főraktuk a búzát a kocsira és bevittük. Csinátunk hajszűrűt: lënyestük a fődet, locsótuk, és lëdöngőtük, hogy kemén lögyön, hogy a búza në mönjön bele a fődbe. És akkó beterítöttük, és rámöntünk a kocsiva; ëggy embör bënt át a szűrűnek a közepin és hajtotta a lovakat.

**Tisza–Körös-vidéki tájnyelvi példa**

Mikor osztán mán úgy gondolták, hogy jounak lássák ëgymást ëgymásnak – mán a jány a fijút, a fijú mëg a jánt –, akkor elhítta a szülejit, az ídësapját, ídësanyját a fijú, ëis akkor mëgkírette a jánt. Aztán akkor ott a jánnak a szüleji ëk kis sütemínt, ëk kis bort kíszítëttek, mëgkínáták, elbeszígettek. Mëgkírtík a jánt, hogy hát a fijoknak szeretnék, hogy ha ëgymást jaónak lássák, akkor lëgyënek ëgymásëi. Így mënt a jánkéirís.